Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 11 (1893)

Heft: 239

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 239. XI. Jahrgang. Bern, Mittwoch, 15. November. 1893 Berne, Mercredi, 15 Novembre. XIme année. № 239

Abonnemente: (inkl. Porto) Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2tes Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2tes Semester Fr. 12. In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern. Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements: (Port compris) Suisse: un an fr. 6, 2e semestre fr 3. Etranger: un an fr. 22, 2e semestre fr 12. On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'Etranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne. Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig *Mittwoch* und *Samstag* abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.

Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.

La feuille est expédiée régulièrement les *mercredi* et *samedi* soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Zollzahlungen in Italien. — Weltausstellung in Chicago. — Exposition de Chicago. — Luftseilbahnen. — Lignes aériennes. — Gewerbliches Eigentum. — Protection de la propriété industrielle. — Banca nazionale nel regno d'Italia.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurseröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 231 und 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titres que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kanton Schwyz. (K.-E. 1765)

Konkursamt Gersau.

Gemeinschuldner: **Müller, Carl,** Hotelier, Kurort Stoos, wohnhaft in Gersau.

Datum der Konkurseröffnung: 15. November 1893.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 25. November 1893, morgens 8 Uhr, auf dem Rathause in Gersau.

Eingabefrist: Bis 15. Dezember 1893.

Canton de Fribourg. (K.-E. 1766)

Office des faillites de la Gruyère, à Bulle.

Failli: **Moura, Joseph,** négociant, à Bulle.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 novembre 1893.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 20 novembre 1893, à 9 heures du jour, dans la salle du tribunal, à Bulle.

Délai pour les productions: 15 décembre 1893.

Canton de Vaud. (K.-E. 1767)

Office des faillites de Nyon.

Falli: **Wanner, François,** marchand de vins, à Nyon.

Date de l'ouverture de la faillite: 2 octobre 1893.

Première assemblée des créanciers: Mardi, 21 novembre 1893. à 2 heures du jour, au château de Nyon, salle du tribunal.

Délai pour les productions: 15 décembre 1893.

Canton de Neuchâtel. (K.-E. 1768)

Office des faillites de Neuchâtel.

Failli: **Vaudey, H.,** négociant en vins et vermouth, précédemment domicilié à Neuchâtel, actuellement en fuite (L. P. 190).

Date de l'ouverture de la faillite: 10 novembre 1893.

Première assemblée des créanciers: Mercredi, 22 novembre 1893, à 9 heures du matin, à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel.

Délai pour les productions: 15 décembre 1893.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 und 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249 et 250.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kanton Bern. — Canton de Berne. (Ko. 1769)

Konkursamt Biel.

Gemeinschuldner: **Perret, Alfred,** Negotiant, an der Untergasse in Biel (S. H. A. B. Nr. 201 vom 16. September 1893, pag. 819).

Anfechtungsfrist: Bis 25. November 1893.

Office des faillites de Delémont. (Ko. 1770)

Faillie: **Fleury, Agnès,** veuve, à Soyhières (F. o. s. du c. du 26 novembre 1892, nº 247, page 997).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 novembre 1893.

Canton de Fribourg. (Ko. 1771)

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Faillie: **Bachellerie, Lina,** née **Bettemann,** ci-devant aubergiste à Fribourg (F. o. s. du c. du 21 juin 1893, nº 144, page 583).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 novembre 1893.

Kanton St. Gallen. (Ko. 1772)

Konkursamt St. Gallen.

Gemeinschuldner: **Leder-Scheitlin, C.,** Herrenkonfektion und Massgeschäft, Neugasse 46 in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 215 vom 7. Oktober 1893, pag. 875).

Anfechtungsfrist: Bis 25. November 1893 beim Bezirksgericht St. Gallen.

Canton du Valais. (Ko. 1773)

Office des faillites de Sion.

Failli: **Devez, Germain-Marie,** cultivateur, à Savièse (F. o. s. du c. du 29 juillet 1893, nº 174, page 707).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 novembre 1893.

Canton de Genève. (Ko. 1774)

Office des faillites de Genève.

Faillis:

1º **Deléchat, David-Samuel,** fontainier, Rue St-Joseph, à Carouge-Genève (F. o. s. du c. du 23 septembre 1893, nº 206, page 839).

2º **Hautsch, Adolphe, fils,** négociant, 2, Rue Céard, à Genève (F. o. s. du c. du 19 août 1893, nº 184, page 749).

3º **Bauquis,** ci-devant fermier, à Saconnex-d'Arve (ct. de Genève), actuellement sans domicile ni résidence connus (F. o. s. du c. du 23 septembre 1893, nº 206, page 839; et du 28 octobre 1893, nº 229, page 932).

Délai pour intenter les actions en opposition: 25 novembre 1893.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. Art. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. art. 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Canton de Vaud. (A. Ko. 1775)

Office des faillites de Grandson.

Failli: **Jaccard-Margot, Constant,** fabricant de pièces à musique, à L'Auberson, rière Ste-Croix (F. o. s. du c. du 7 décembre 1892, nº 256, page 1033; du 21 janvier 1893, nº 16, page 63; et du 28 octobre 1893, nº 229, page 931).

Délai pour intenter l'action en opposition: 25 novembre 1893.

Einstellung des Konkursverfahrens. — Suspension de la liquidation.

(Betreibungsgesetz Art. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(Loi sur la poursuite, art. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Canton de Genève. (E. 1776)

Office des faillites de Genève.

Failli: **Dondéri,** dit Dondéra, 11, Corraterie, actuellement sans domicile ni résidence connus, (F. o. s. du c. du 24 juin 1893, nº 147, page 599; et du 1er juillet 1893, nº 152, page 619).

Délai d'opposition à la clôture: 25 novembre 1893.

Failli: **Blanc, Marc-François-Louis,** négociant, 19, Rue des deux gares, Genève.

Délai d'opposition à la clôture: 25 novembre 1893.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

Kanton Zürich. (Sch. 1777)

Konkursamt Uster.

Gemeinschuldner: **Müdispacher-Rebmann, Heinrich,** Wirt und alt Postführer in Egg (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januaar 1893, pag. 5; Nr. 48 vom 1. März 1893, pag. 193; und Nr. 87 vom 8. April 1893, pag. 350).

Datum des Schlusses: 6. November 1893.

Canton de Fribourg. (Sch. 1778)

Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Failli: **Kolly, Jean,** à Ferpicloz (F. o. s. du c. du 25 mars 1893, nº 76, page 305; et du 24 mai 1893, nº 123, page 495).

Date de la clôture: 6 novembre 1893.

Canton de Neuchâtel. (Sch. 1779)

Office des faillites du Locle.

Failli: **Jacot, Fritz,** émailleur, au Locle (F. o. s. du c. du 3 décembre 1892, nº 253, page 1021).

Date de la clôture: 7 novembre 1893.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.) (L. P. art. 257.)

Kanton St. Gallen. (St. 1790)

Konkursamt Obertoggenburg, in Kappel.

Gemeinschuldner: **Bösch, Christian,** Zwirnereibesitzer, in der Gerbe, in Ebnat (S. H. A. B. Nr. 197 vom 9. September 1893, pag. 803; Nr. 210 vom 30. September 1893, pag. 855; und Nr. 219 vom 14. Oktober 1893, pag. 891).

Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: 5. Dezember 1893.

Bezeichnung der zu versteigernden Liegenschaften und Gegenstände:

1) Ein Zwirnereigebäude in der Gerbe, in nächster Nähe des Bahnhofes Ebnat-Kappel gelegen, mit Wohnung, Wasserrad, Dampfkessel, Dampfmaschine und Dampfheizung, unter Nr. 206 für Fr. 18,500 assekuriert, nebst etwas Boden, Wassersammler mit Wassergerechtigkeiten und folgenden Maschinen: Zwirnmaschine für Stickgarn mit 240 Spindeln, Zwirnmaschine für Strickgarn mit 20 Spindeln, Fachmaschine für Stickgarn mit 50 Trommeln, Spuhlmaschine für Strickgarn mit 20 Trommeln, Doppelhaspel für Stickgarn mit 8 Spindeln, Strickgarnhaspel mit 22 Spindeln, Knäuelmaschine für Strickgarn, Sortierwage mit Haspel, Garnpresse. Schatzung Fr. 20,000. An der ersten Steigerung fiel kein Angebot.

2) Ein Haus, Nr. 204, für Fr. 8300 assekuriert; mit Scheune, Nr. 205, für Fr. 1200 assekuriert, nebst Wies- und Streueboden in der «Gerbe» bei Ebnat gelegen. Schatzung Fr. 25,000. An der ersten Steigerung fiel kein Angebot.

Canton de Genève. (St. 1780)

Office des faillites de Genève.

Faillie: **Delétraz, Julie,** dame, négociante, à Genève, ci-devant 1, Rue de la Servette, actuellement sans domicile ni résidence connus (F. o. s. du c. du 25 octobre 1893, nº 227, page 923).

Lieu, jour et heure des enchères: Samedi, 18 novembre 1893, dès 2 heures de l'après-midi, au local des ventes juridiques, 27, Boulevard helvétique, à Genève.

Désignation des objets mis en vente: Canapés, fauteuils, chaises, tables, ressorts, crin, plumes, fourneau etc. etc.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. Art. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. art. 295—297 et 300).

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den nachstehend hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kanton Bern. — Canton de Berne. (N. F. E. 1781)

Gerichtspräsident von Burgdorf.

Schuldner: **J. Steiger, Nachfolger von W. Steiger,** Tuch- und Spezereiwarenhandlung in Burgdorf.

Datum der Bewilligung der Stundung: 6. November 1893.

Sachwalter: Rud. Schnell, Notar, in Burgdorf.

Eingabefrist: Bis 5. Dezember 1893.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. Dezember 1893, nachmittags 2 Uhr, im Gasthof zum «Stadthaus» in Burgdorf.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 13. Dezember 1893 an.

Président du tribunal de Porrentruy. (N. F. E. 1782)

Débiteurs: **Henry ,Irenée** et **Julie,** née Busson, son épouse, aubergistes et épiciers, à Courchavon.

Date du jugement accordant le sursis: 2 novembre 1893.

Commissaire au sursis concordataire: Xavier Ribeaud, huissier, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 5 décembre 1893.

Assemblée des créanciers: Samedi, 16 décembre 1893, à 2 heures après-midi, au Café Pape, à Porrentruy.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 5 décembre 1893.

Kanton St. Gallen. (N. F. E. 1783)

Bezirksgericht St. Gallen.

Schuldner: **Schweitzer, L.,** Manufaktur- und Modewaren, in St. Gallen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 10. November 1893.

Sachwalter: Herr Carl Rietmann, St. Georgenstrasse 21, in St. Gallen.

Eingabefrist: Bis 5. Dezember 1893.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 16. Dezember 1893, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in St. Gallen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 6. Dezember 1893 an.

Kanton Aargau. (N. F. E. 1789²)

Bezirksgericht Kulm.

Schuldner: **Wirz-Hediger, J. J.,** und **Wirz, Ottilie,** geb. **Hediger,** Modiste, beide in Menziken.

Datum der Bewilligung der Stundung: 24. Oktober 1893.

Sachwalter: Ad. Irmiger-Hediger, Gemeindeammann, in Menziken.

Eingabefrist: Bis 5. Dezember 1893.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 14. Dezember 1893, nachmittags 1 Uhr, im Gemeinderatszimmer in Menziken.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 4. Dezember 1893 an.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. Art. 304.) (L. P. art. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se pré-enter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kanton Bern. — Canton de Berne. (N. V. 1784)

Tribunal [1re instance]: Président du tribunal de Delémont.

Débiteur: **Huguenin-Ruedin, Charles,** négociant, à Delémont (F. o. s. du c. du 27 septembre 1893, nº 208, page 847).

Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 20 novembre 1893, à 9 heures du matin, à l'Hôtel de la Préfecture, à Delémont.

Gericht [1. Instanz]: Gerichtspräsident von Signau in Langnau.

Gemeinschuldner: **Gebrüder Mauerhofer,** Kollektivgesellschaft, Käsehandlung, in Trubschachen (S. H. A. B. Nr. 201 vom 16. September 1893, pag. 820).

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 30. November 1893, vormittags 8 Uhr, im Amthause zu Langnau. (N. V. 1785)

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.

(B.-G. Art. 308.) (L. P. art. 308.)

Kanton St. Gallen. (N. B. 1786)

Bezirksgericht Neutoggenburg in Lichtensteig.

Schuldner: **Ammann, Bernhard,** Kaufmann, in Lichtensteig (S. H. A. B. Nr. 190 vom 26. August 1893, pag. 773; und Nr. 224 vom 21. Oktober 1893, pag. 912).

Datum der Bestätigung: 30. Oktober 1893.

Canton de Vaud. (N. B. 1787)

Office des faillites de Lausanne.

Débiteur: **Campiche, Ami-Louis,** marchand de bétail, à Lausanne (F. o. s. du c. du 25 octobre 1893, nº 227, page 924).

Date de l'homologation: 30 octobre 1893.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kanton Zürich. (V. 1788)

Bezirksgerichtspräsidium Zürich.

Oeffentliche Vorladung.

Dem **Friedrich Benkler,** gew. Wirt in Riesbach, nunmehr unbekannt abwesend, wird andurch angezeigt, dass zur Verhandlung über das von Leopold Haas, Bierbrauer in Riesbach, gegen ihn gestellte Konkursbegehren Tagfahrt angesetzt worden ist auf Montag, den 20. November 1893, vormittags 11 Uhr. Es steht ihm frei, zur genannten Zeit vor dem Bezirksgerichtspräsidium im Gerichtsgebäude im Sihlamt (I. Stock) zu erscheinen. Im Falle Nichterscheinens wird auf Grundlage der vorliegenden Akten entschieden werden.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Es werden vermisst:

1) Kapitalbrief Nr. 17483, Fr. 1435 lautend, neuzinsig, ohne Vorgang, errichtet den 4. November 1852, und haftend auf der Besitzung Nr. 164 des Franz Bischofberger im Hof.

2) Kapitalbrief Nr. 19059, Fr. 135 lautend, landrechtlich, auf Vorgang Fr. 1875, errichtet den 1. Februar 1858, und haftend auf der Besitzung Nr. 193 des Johannes Seitz in der Mäass.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, solche innert drei Monaten a dato auf unterzogener Stelle einzureichen, ansonst dieselben als amortisiert im Pfandprotokoll gestrichen und durch neue ersetzt werden.

Oberegg, den 11. November 1893.

(W 111²) **Die Bezirkskanzlei.**

L'enquête instruite sur l'existence des titres ci-après désignés dont l'annulation est demandée, n'ayant abouti à aucun résultat et les publications intervenues n'ayant fait connaître aucune opposition à dites demandes, le président du tribunal du Lac à Morat a prononcé en audience de ce jour la cancellation des expéditions perdues de ces titres, savoir:

1º Récépissé de dépôt d'espèces nº 2437, délivré par la Banque cantonale fribourgeoise, à Fribourg, au bénéfice de la cure, à Môtiers (Vuilly);

2º Récépissé de dépôt d'espèces nº 6376, délivré par la Banque cantonale fribourgeoise, à Fribourg, en faveur de Gutknecht, Samuel, dit Zollner, huissier, à Chiètres, du capital de fr. 10,000;

3º Police d'assurance sur la vie, nº 21799, contractée entre la société d'assurance «l'Union», à Londres, agence à Berne, et M. le Dr. Hans Wattelet, avocat, à Morat, le 18 avril 1882, capital 800 livres sterling soit fr. 20,000.

Morat, le 13 novembre 1893.

(W 112) Le greffier: **Max Vacheron.**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Biel.

1893. 9. November. Unter dem Namen **Seeländische Berg-Genossenschaft** hat sich, mit Sitz in Biel, eine Genossenschaft konstituiert, welche die genossenschaftliche Bergsömmerung von Jungvieh durch Pachtung einer oder mehrerer passender Bergweiden bezweckt. Sie beginnt ihre Thätigkeit mit dem 1. Januar 1894 und ist auf unbestimmte Dauer gegründet. Die Statuten datieren vom 6. April 1893. Das Grundkapital der Genossenschaft wird zerlegt in Stammanteile von je Fr. 50, — wovon jedes Mitglied

wenigstens einen Stammanteil zu zeichnen hat. Auf 1. Januar 1894 sind per Stammanteil Fr. 20. — einzubezahlen. Der Rest wird nach Bedürfnis durch den Vorstand eingefordert. Jeder Stammanteil bildet ein Weidrecht, berechtigt und verpflichtet zur Sömmerung eines Rindviehstückes auf der Genossenschaftsweid. Für jeden Stammanteil wird ein auf den Namen des Anteilhabers lautender Schein ausgestellt. Die Abtretung von Stammanteilscheinen ist nur zulässig an Genossenschafter oder wenn die Uebertragung der Mitgliedschaft, mit Genehmigung der Hauptversammlung, damit in Verbindung steht, wie z. B. bei Erbfolge oder Handänderung der Güter. In allen übrigen Fällen, in denen die Mitgliedschaft erlischt, wird den Austretenden oder ihren Rechtsnachfolgern 70 bis 90 % des faktischen Wertes der Stammanteile zurückvergütet, hierüber entscheidet die Hauptversammlung in jedem einzelnen Fall. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Vermögen derselben. Die persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Jeder der Genossenschaft Beitretende hat die Statuten zu unterzeichnen und wenigstens einen Stammanteil zu übernehmen. Der Eintritt steht vor Allem aus den Mitgliedern der landwirtschaftlichen Vereine Aarberg und Biel-Nidau-Büren offen. Sind mehr Stammanteile begehrt als zur Zeit der Anmeldung vergeben werden können, so ist die Mitgliederzahl der genannten Vereine billig zu berücksichtigen und namentlich da zu moderieren, wo eine grössere Zahl Stammanteile von der gleichen Person begehrt wird. Den nach der Konstituierung der Genossenschaft Eintretenden können Eintrittsgelder auferlegt werden. So lange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, kann jedes Mitglied auf Schluss des Rechnungsjahres, 31. Dezember, den Austritt nehmen. Die Austrittserklärung muss vor dem 1. Dezember dem Vorstandspräsidenten schriftlich eingereicht werden. Mitglieder, die sich den Anordnungen des Vorstandes widersetzen oder sonst dem Gedeihen der Genossenschaft hinderlich sind, können durch Beschluss der Hauptversammlung ausgeschlossen werden. Das einbezahlte Stammkapital soll erhalten bleiben. Die Weidgelder sind so zu bestimmen, dass sie wenigstens den Pachtzins und alle übrigen Betriebskosten zu decken vermögen. Aus einem allfälligen Ueberschusse kann den Stammanteilen ein Zins bis auf höchstens 4 % ausgerichtet werden, ein weiterer Ueberschuss wäre auf neue Rechnung vorzutragen oder dem Reservefonds zuzuwenden. Die Genossenschaft beabsichtigt demnach keinen eigentlichen Gewinn. Es soll ein Reservefonds gebildet werden. Eintrittsgelder und Bussen sind demselben zuzuwenden. Die Organe der Genossenschaft sind: *a.* Die Hauptversammlung; *b.* der Vorstand; *c.* die Rechnungsrevisoren. Die Einberufung der Hauptversammlung erfolgt wenigstens 6 Tage zum Voraus durch Einrückung in den Anzeigeblättern der vier Amtsbezirke des Mitgliedergebietes. Der Vorstand besteht aus: *a.* dem Präsidenten, *b.* dem Kassier, zugleich Vizepräsidenten, *c.* dem Sekretär und *d.* vier Beisitzern. Der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär oder einer der Beisitzer führen gemeinsam die verbindliche Unterschrift für die Genossenschaft. Als Mitglieder des Vorstandes wurden gewählt: Zum Präsidenten, Grossrat Johann Renfer, von Lengnau, in Bözingen; zum Sekretär, Grossrat Friedrich Hubacher von und in Twann; zum Vizepräsidenten und Kassier, Grossrat Friedrich Kunz von und in Meinisberg; als Beisitzer, Johann Walther, alt Grossrat, von Wohlen in Landerswyl; Johann Tüscher, Grossrat, von Limpach, in Spins; Hans Hess von Dürrenroth, Verwalter, in Worben; und Johann Wyss, Notar, von Waltwyl, in Lyss.

Bureau de Courtelary.

10 novembre. Sous le nom de **Société de patinage de Tramelan,** il a été fondé une société ayant son siège à Tramelan et ayant pour but de procurer aux amateurs du patinage, pendant la saison d'hiver, une récréation hygiénique et d'utilité publique. Ses statuts portent la date du 16 octobre 1893. Pour être reçu membre de la société il faut adresser une demande par écrit au président de la société. Tout sociétaire doit faire un versement d'au moins cinq francs. Il reçoit en échange une carte de sociétaire, signée par le président et le secrétaire de la société. La sortie de la société est permise en tout temps, moyennant une demande par écrit, adressée au président de la société. Les avis et convocations de la société sont publiés dans le journal local, soit «l'Echo du Jura» et éventuellement par cartes. La société est administrée par un comité, composé de cinq membres, nommés par l'assemblée générale. Ce comité se compose d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un caissier et d'un assesseur. Le président représente la société et signe valablemet vis-à-vis des tiers. Le président est M. le Dr. F. Gehrig, médecin, à Tramelan.

10 novembre. Par acte reçu M. G. Miche, notaire, le 3 octobre courant, il a été apporté les changements suivants dans le personnel de l'association **Coopération d'ouvriers monteurs de boîtes argent de Tramelan,** fondée par statuts notariés J. Rossel, le 10 octobre 1891 (F. o. s. du c. du 21 avril 1892, nº 96, page 382): M. François-Edouard-Olivier Bilat, fils de François-Joseph de Muriaux, qui faisait partie de ladite association s'est retiré en usant de la faculté que lui accorde l'article 17. M. Bilat qui faisait partie de la direction de l'association a été remplacé comme tel par M. Léopold Nicolet, fils de Samuel, de Mont-Tramelan, à Tramelan-dessous, associé qui aura les mêmes droits et devoirs qui compétaient audit M. Bilat.

Bureau Langnau (Bezirk Signau).

13. November. Der Verein **Feldschützengesellschaft Langnau** in Langnau (S. H. A. B. Nr. 9 vom 31. Januar 1884, pag. 57; und Nr. 131 vom 10. Juni 1891, pag. 534) hat an Stelle des bisherigen Präsidenten Alfred Lauterburg und des bisherigen Sekretärs Ernst Bracher zum nunmehrigen Präsidenten gewählt: Johann Jakob Schär von Gondiswyl, Notar, in Langnau; und zum nunmehrigen Sekretär: Hans Friedli von Bannwyl, Gerichtsschreiber, in Langnau. Präsident und Sekretär zeichnen namens des Vereins kollektiv.

Kanton Solothurn — Canton de Soleure — Cantone di Soletta

Bureau Olten.

1893. 11. November. Die Firma **S. Frey** in Olten (S. H. A. B. Nr. 159 vom 4. November 1890, pag. 779) ist infolge Verzichtes des Inhabers gestrichen worden.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1893. 11. November. Die Firma **Hch. Kägi** in Herisau (S. H. A. B. Nr. 89 vom 11. April 1893, pag. 358) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

11. November. Heinrich Kägi und Jakob Kägi, beide von Turbenthal und wohnhaft in Winterthur, haben unter der Firma **Kägi & Co.** in Herisau eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 10. November 1893 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Konstruktionswerkstätte. Geschäftslokal: Untere Fabrik, Nr. 513 B und 513 H.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Zofingen.

1893. 13. November. Die Firma **Wittwe Häberlin** in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 11 vom 19. Januar 1891, pag. 42) ist infolge Verzichts der Inhaberin erloschen.

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Lugano.

1893. 13 novembre. La società in nome collettivo **Raggi Kauffmann e Cº** in Maroggia (F. o. s. di c. del 6 novembre 1888, nº 118, pag. 896) è sciolta; la liquidazione sarà eseguita sotto la ragione **Raggi Kauffmann e Cº in liquidazione** da uno dei soci attuali Michele Raggi di Morcote, suo domicilio.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1893. 10 novembre. La raison de commerce **Chs Fötisch,** à Lausanne, inscrite au registre le 27 février 1883 (F. o. s. du c. du 7 mars 1883, nº 33, page 248), est éteinte par suite de remise de commerce faite par le titulaire à ses fils majeurs, par acte reçu L. Fiaux, notaire, le 26 octobre 1893.

Les frères Charles-Otto, Albert-Henri-Ernest, Eugène-Edouard et Edouard-Otto Fötisch, domiciliés le premier à Vevey et les trois derniers à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale **Fötisch frères,** une société en nom collectif dont le siège est à Lausanne, qui a commencé ses opérations le 25 octobre 1893, et a repris la suite des affaires de Charles Fötisch, père des associés, ainsi que l'actif et le passif de la maison. Genre de commerce: Vente, fabrication, réparation et location d'instruments de musique en tous genres, vente et location d'œuvres musicales. Magasin: 35, Rue de Bourg, Lausanne.

11 novembre. Le chef de la maison **Georges Martin,** à Lausanne, est Georges Martin de Heiteren (Alsace), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Coiffeur-parfumeur. Magasin: 11, Rue St-Pierre.

Bureau d'Oron.

13 novembre. La raison **Delisle Fs Louis,** laiterie, produit du lait, aux Thioleyres (F. o. s. du c. du 31 octobre 1888, nº 116, page 882), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Bureau de Payerne.

11 novembre. Charles-Auguste-Louis feu Jean-Louis Marcuard et Louis-Constant feu Auguste Marmier, les deux de Grandcour, leur domicile, ont constitué, sous la raison sociale **Marcuard et Marmier,** une société en nom collectif, dont le siège est à Grandcour et qui a commencée le 10 août 1893. Les signatures sociales des deux associés sont nécessaires pour engager la société. Genre de commerce: Battage de blé, sciage et commerce de bois. Exploitation de l'usine de Ressudens. Bureaux: A Ressudens près Grandcour.

Bureau de Vevey.

13 novembre. La société en nom collectif sous la raison **Grossenbacher et Cie,** à Langenthal, inscrite au registre du commerce du district d'Aarwangen le 1er novembre 1893 (F. o. s. du c. du 4 novembre 1893, nº 233, page 948), a, en date du 1er novembre 1893, établi à Vevey une succursale sous la même raison. Les représentants de cette succursale sont les titulaires de la maison: Samuel-Adolphe Grossenbacher et Elise Grossenbacher née Grossenbacher, à Langenthal, et les fondés de procuration: Hans Kernen-Ruchti, à Berne, Jacob Carrel, à Langenthal, et Hector Grossenbacher, à Vevey. La raison **Grossenbacher frères, succursale Vevey,** à Vevey (F. o. s. du c. du 23 novembre 1885, nº 114, page 738), est radiée, la maison principale, «Grossenbacher frères» («Gebrüder Grossenbacher»), à Langenthal, ayant cessé d'exister sous ce nom (F. o. s. du c. du 4 novembre 1893, nº 233, page 948).

13 novembre. La raison **Jaques Rickli,** à Vevey (F. o. s. du c. du 5 août 1890, nº 115, page 596), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

Kanton Neuenburg — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds.

1893. 13 novembre. Gustave-Arnold Beck de Brugg (Argovie) et Marc-Albert Rossel de Tramelan (Berne), les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Beck & Rossel** une société en nom collectif, commencée le 11 novembre 1893. Genre de commerce: Fabrique de boîtes de montres or. Bureaux: 30, Rue du Grenier.

Kanton Genf — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 10 novembre. Par jugement en date du 9 novembre 1893, le tribunal de 1re instance de Genève a déclaré la faillite de la maison **Mouton,** à Genève (F. o. s. du c. du 1er décembre 1887, nº 110, page 909). Cette maison est radiée d'office.

10 novembre. **Rétractation de jugement.** Par jugement du 8 novembre 1893, la cour de justice civile de Genève a mis à néant le jugement du tribunal de 1re instance prononçant, en date du 30 octobre 1893, la faillite de la maison **E. Rouge-Comte,** marchand fustier, à Carouge (publié dans la F. o. s. du c. du 4 novembre 1893, nº 233, page 949). En conséquence, ladite raison reste inscrite comme ci-devant.

10 novembre. La raison **Ls Henri Pellet,** café, à Genève (F. o. s. du c. du 27 mai 1889, nº 97, page 482), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

10 novembre. La maison **E. Alfred Juvet,** fabrique d'horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 10 février 1890, nº 19, page 95), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

13 novembre. Edouard Verniory et Emile Verniory, tous deux fils de Edouard-Charles Verniory, de Belfort (Haut-Rhin), domiciliés au Prieuré, ont constitué au Prieuré (Petit-Saconnex), sous la raison sociale **Verniory frères,** une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1893 et qui a pour objet la reprise du commerce de Levaillant, Robert, fils, en ce qui concerne seulement le commerce de voiturier. Locaux: 8, Rue Butini.

13 novembre. La raison **Vve F. Guilland,** à Plainpalais (F. o. s. du c. du 17 septembre 1883, nº 119, page 912), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

La maison est continuée, dès le 1er juin 1892, sous la raison **Ase Guilland,** à Plainpalais, par le fils de la titulaire, Alphonse-Joseph Guilland de Plainpalais, y domicilié. Genre de commerce: Boulangerie. Locaux: 5, Chemin du Mail.

13 novembre. Le chef de la maison **A. Trousseau,** à Genève, commencée le 1er octobre 1893, est Auguste-Victor-Guillaume Trousseau de Paris, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Café. Locaux: 21, Rue de Rive. (Ancien commerce Hri Pellet.)

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Zollzahlungen in Italien.

Das italienische Dekret betreffend die Zahlung der Einfuhrzölle in Metallgeld vom 8. November haben wir in unserer gestrigen Nummer in deutscher Uebersetzung wiedergegeben. In Nachstehendem bringen wir unsern Lesern nun noch die Motive, mit welcher die Regierung dasselbe begleitet, zur Kenntnis:

Durch Art. 14 des Gesetzes vom 7. April 1881 über die Aufhebung des Zwangskurses wird bestimmt, dass bis auf weiteres die Eingangszölle in Verbandsnoten (Biglietti consorziali) oder in Metallgeld bezahlt werden sollen. Der Gesetzgeber verfolgte mit dieser Verfügung einen doppelten Zweck: Einmal wollte er in ökonomischer Beziehung die Beständigkeit der Eingangszölle zum Schutze der einheimischen Produktion sichern; sodann sollte dadurch ein beständiger Zufluss von Metallgeld in die Kassen des Staatsschatzes erzielt werden. Die Lage der Metall- und Papiergeldzirkulation hatte die Regierung veranlasst, einmal die Staatsnoten den Verbandsnoten (Biglietti consortili) gleichzustellen, sodann bedingungs- und zeitweise die Zahlung der Einfuhrzölle teilweise oder ganz auch in Staatsnoten zu gestatten. Wenn auf diese Weise der Fiskus zu Schaden kam, so wurde doch momentan den Bedürfnissen des Handels genügt.

Mit einem Agio von 2 und 3 % konnte der Fiskus zum Vorteil des Handels noch ein etwelches Opfer tragen. Aber heute ist die Sachlage eine gänzlich veränderte. Der ausländische Wechselkurs hat eine solche Höhe erreicht, dass ein längeres Zögern mit der Anwendung jenes Gesetzes schwere Folgen hätte nach sich führen können. Es muss vermieden werden, dass die Valutaschwankungen diese wichtige Einkommensquelle, welche zum Teil zum Schutze der nationalen Arbeit geschaffen worden ist, beeinträchtige; vor Allem aber ist zu verhindern, dass dem Fiskus die Mittel, welche die Zölle demselben liefern können, entzogen werden zu einer Zeit, da infolge einer ungünstigen Wirkung des Wechselkurses die Beschaffung der Fonds zur Verzinsung der auswärtigen Schuld immer kostspieliger wird.

Aus allen diesen Gründen hat der Ministerrat beschlossen, Ihrer Majestät dieses Dekret zur Unterzeichnung vorzulegen. Dasselbe ordnet an, dass die Eingangszölle in Metallgeld entrichtet werden sollen, wie es das Gesetz von 1881 verfügt. Da aber der Schwierigkeit Rechnung getragen werden muss, welche bei dem gegenwärtigen Stand der Zirkulation und nach einer ziemlich langen Periode der von den Zollämtern hinsichtlich des Zahlungsmittels beobachteten Toleranz, die absolute und bedingungslose Verpflichtung der Zollzahlungen in Gold oder in Silber herbeiführen könnte, hat die Regierung auf besondere, von den Emissionsinstituten herauszugebende spezielle Certifikate Bedacht genommen, welche an Stelle der Zahlungen in Metall treten. Die Regierung gibt sich der Hoffnung hin, dass diese Massregeln, welche von einer unabwendbaren Notwendigkeit diktiert sind, den Interessen des Staates dienen werden, ohne den nationalen Handel übermässig zu belasten.

Weltausstellung Chicago. — Exposition de Chicago.

Den in unsern Nummern vom 30. September, 5., 20., 25. Oktober und 4. November d. J. aufgeführten prämierten schweizerischen Ausstellern ist laut neuester telegraphischer Mitteilung folgende Firma beizufügen:

Suivant un nouveau télégramme, il faut ajouter aux exposants suisses qui ont obtenu des récompenses à Chicago et dont les noms sont indiqués dans nos numéros des 30 septembre, 5, 20, 25 octobre et 4 novembre:

L. Falconnier, à Nyon (tuiles en verre pour serres).

Ensuite de diverses demandes de renseignements qui nous ont été adressées ces derniers temps, nous ajoutons que les récompenses décernées à l'exposition de Chicago consistent en une médaille *unique* de bronze. En même temps que cette médaille, chaque exposant récompensé recevra un diplôme indiquant les mérites particuliers des produits exposés par lui.

La direction de l'exposition ne peut pas encore donner copie du texte des appréciations du jury sur les produits suisses récompensés. Notre consul, M. Holinger, fait des démarches pour l'obtenir aussi vite que possible. Dès que ces démarches auront abouti et que les indications dont il s'agit seront parvenues à l'autorité fédérale, nous nous empresserons de les publier in extenso.

Transportwesen. — *Transports.*

Luftseilbahnen. Der Bundesrat hat am 10. November beschlossen, nachstehendes Schreiben an den Nationalrat zu richten:

„In der Sitzung des Nationalrates vom 24. September 1890 wurde beschlossen, die Motion Bürkli (Traktandum 28): „Der Bundesrat ist eingeladen, darüber Bericht zu erstatten, ob er es nicht als notwendig erachte, die Luftseilbahnen, welche dem Personentransport dienen, analog den Eisenbahnen gesetzlichen Bestimmungen zu unterstellen," erheblich zu erklären. Wir haben diese Frage einer eingehenden Prüfung unterzogen und sind dabei zum Schlusse gelangt, dass es im öffentlichen Interesse liege, die Luftseilbahnen der Aufsicht des Bundes zu unterstellen, jedoch nicht durch Unterstellung unter die Bedingungen des Eisenbahngesetzes, da die bei den Luftseilbahnen technisch in Betracht fallenden Momente grössere Vorsicht bei der Konzessionserteilung und strengere Bedingungen betreffend die Ausführung als absolut geboten erscheinen lassen, sondern durch Geltendmachung des Postregalrechtes des Bundes gegenüber den dem Personentransport dienenden Luftseilbahnen und Normierung der zur Konzessionserteilung erforderlichen Bestimmungen in einer Verordnung zum Postregalgesetz. Im Hinblick auf das zur Zeit in Beratung liegende neue Postregalgesetz erscheint es nun aber nicht als angezeigt, diese Grundlage durch eine Abänderung bezw. Erweiterung der bestehenden Verordnung vom 26. Mai 1891 zum Postregalgesetz vom 2. Juni 1849 zu gewinnen, sondern es dürfte sich bei der gegenwärtigen Sachlage empfehlen, das Inkrafttreten des neuen Postregalgesetzes abzuwarten, um die Frage der Unterstellung der Luftseilbahnen unter die Aufsicht des Bundes in einer zu diesem neuen Gesetze zu erlassenden Verordnung zu regeln. Wir werden nicht ermangeln, Ihnen auf diesen Zeitpunkt behufs definitiver Erledigung der Motion Bürkli die im Sinne vorstehender Ausführungen unserseits getroffenen Massnahmen zur Kenntnis zu bringen."

* * *

Lignes aériennes. Le conseil fédéral a adressé l'office suivant au conseil national: „Dans sa séance du 24 septembre 1890, le conseil national a décidé de prendre en considération la motion Bürkli (tractandum 28) ainsi conçue. — „Le conseil fédéral est invité à présenter un rapport sur la question de savoir s'il n'envisage pas qu'il est nécessaire de soumettre les lignes aériennes qui servent au transport des personnes à des dispositions analogues à celles appliquées aux lignes ferrées." — Nous avons soumis cette question à un sérieux examen, et nous sommes arrivés à cette conclusion qu'il est dans l'intérêt public de mettre les lignes aériennes sous la surveillance de la Confédération. Nous n'estimons pas cependant que l'on doive leur appliquer les dispositions de la loi sur les chemins de fer, car au point de vue technique, il est absolument nécessaire d'user d'une prudence plus grande lors de l'octroi de concessions et de les soumettre à des conditions plus rigoureuses. — Nous sommes d'avis que la Confédération devrait user vis-à-vis des lignes aériennes servant au transport des voyageurs, des droits que lui confère la loi sur la régale des postes et fixer dans un règlement d'exécution les conditions nécessaires à l'octroi des concessions. — La nouvelle loi sur la régale des postes étant pour le moment en discussion, il serait préférable de ne pas recourir pour atteindre le but proposé, à une modification, c'est-à-dire à une extension de l'ordonnance du 26 mai 1891 actuellement en vigueur rendue par le conseil fédéral en exécution de la loi sur la régale des postes du 2 juin 1849. — Il vaudrait mieux dans l'état actuel des choses, attendre l'entrée en vigueur de la nouvelle loi pour régler dans l'ordonnance d'exécution la question de savoir s'il faut placer les chemins de fer aériens sous la surveillance de la Confédération. — Nous ne manquerons pas de porter alors à votre connaissance en vue de liquider définitivement la motion Bürkli, les mesures que nous aurons prises conformément aux explications ci-dessous."

Verschiedenes. — *Divers.*

Gewerbliches Eigentum. Mit Note vom 31. Oktober abhin hat die portugiesische Gesandtschaft in Bern dem Departement des Auswärtigen die Ratifikationsurkunde der portugiesischen Regierung für die drei ersten von der Madrider Konferenz für das gewerbliche Eigentum genehmigten Protokolle überreicht, nämlich: 1) Uebereinkunft betreffend das Verbot falscher Herkunftsbezeichnungen auf Waren, vom 14. April 1891;[1]) 2) Uebereinkunft betreffend die internationale Eintragung der Fabrik- und Handelsmarken vom 14. April 1891;[2]) 3) Protokoll betreffend Dotation des internationalen Bureau für gewerbliches Eigentum vom 15. April 1891.

* * *

Protection de la propriété industrielle. Par note du 31 octobre 1893, la légation de Portugal à Berne, a remis au département fédéral des affaires étrangères l'instrument constatant la ratification par son gouvernement, des trois premiers protocoles de la conférence de Madrid de l'union internationale pour la protection de la propriété industrielle, savoir:

I. Arrangement concernant la répression des fausses indications de provenance sur les marchandises, du 14 avril 1891[3]). II. Arrangement concernant l'enregistrement international des marques de fabrique ou de commerce, du 14 avril 1891[4]). III. Protocole concernant la dotation du bureau international de l'union pour la protection de la propriété industrielle, du 15 avril 1891.

Banques étrangères.

Banca nazionale nel regno d'Italia.

	20 ottobre. L.	31 ottobre. L.		20 ottobre. L.	31 ottobre. L.
Moneta metallica	247.871,303	247,704 320	Circolazione . .	719,340,983	728,542,158
Portafoglio . .	356.292.247	372,158,111	Conti correnti a vista . . .	78,541.769	76.067,789

[1]) S. Nr. 191 des S. H. A. B. vom 2. September 1892.
[2]) S. Nr. 13 des S. H. A. B. vom 17. Januar 1893.
[3]) Voir notre numéro 190 du 1er septembre 1892.
[4]) Voir notre numéro 14 du 18 janvier 1893.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Insertionspreis: Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Prix d'insertion: 30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

Wir machen das inserierende Publikum darauf aufmerksam, dass **alle Inserate** für die (Me 208 iZ)

Neue Zürcher Zeitung

ausschliesslich an die **alleinige Annoncen-Annahmestelle und Annoncen-Expedition** von **Rudolf Mosse in Zürich**, oder dessen Agenturen in **Aarau, Basel, Bern, Biel, Chur, St. Gallen, Glarus, Lausanne, Lugano, Luzern, Rapperswyl, Schaffhausen, Solothurn** zu adressieren sind. (584[5])

Librairie Nydegger & Baumgart à Berne.

Publication nouvelle de notre fonds, en vente dans toutes les librairies:

Manuel-lexique des localités suisses.

3e édition. 1 vol. in 8°, de 688 pages, br. fr. 10. —, rel. fr. 12. —.

Schweizerisches Ortslexikon.

Voir au supplément du n° 142 (du 17 juin 1893) de la présente feuille l'appréciation favorable du **directeur fédéral des postes** à propos de cet ouvrage. (407)

Fabrik pharmaceutischer und hygieinischer Spezialitäten von **Dr. P. Gerber, Apotheke, Bern, 21, Bärenplatz.**

Fabrique de spécialités pharmaceutiques et hygiéniques du **Dr P. Gerber, pharmacien, Berne, 21, Place de l'Ours.**

Eisen-Chinin-Wein. — Vin ferrugineux à la quinine.

Gerber's Blutreinigungsthee — Thé dépuratif Gerber.

Dr. P. Gerber's Zahnseife, **Odontine,** vorzüglichstes Mittel zur Reinigung der Zähne. — **Eau dentifrice antiseptique au Salol,** le meilleur remède pour la conservation des dents. (312)

Bestellungen werden prompt und franko ausgeführt. — Prière de demander à la pharmacie du Dr P. Gerber, à Berne, le catalogue avec prix de ses spécialités.

Kursblatt des Berner Börsenvereins erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich. **Preis jährlich Fr. 7.** Abonnemente nehmen alle Postbureaux entgegen.

Offizieller Diskontosatz schweizerischer Emissionsbanken
Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses 4 1/2 0/0

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Cie à Berne.